

L'ARBRE DE LES LLENGÜES

Revista nº 4 - mayo 2017





**Revista de la
Escuela Oficial de Idiomas
de Sagunto**

Número 4 – Mayo 2017

Datos de contacto:

Avenida Fausto Caruana s/n
46520 Puerto de Sagunto
(Valencia)

Web:

<http://mestreacasa.gva.es/web/eoisagunt>

Teléfono:

96 261 78 35

ISSN: 2340-2598

Han colaborado en este número:

Coordinación:

Luis Felipe Sorando Izquierdo

Edición, maquetación y diseño:

Germán Bollati
Cristina Gil Sánchez

Diseño de portada:

Irene Anreus Valero

Fotografías, imágenes y textos
aportados por miembros de la
comunidad educativa de la EOI
Sagunto

Atención

La revista "L'Arbre de les Llengües"
no comparte necesariamente
las opiniones vertidas por sus
colaboradores en sus artículos.



EDITORIAL

Pues, como quien no quiere la cosa, despacito y sin hacer mucho ruido, ya está aquí el cuarto número de la revista de la EOI Sagunto "L'Arbre de les Llengües".

De nuevo, intentamos ser una ventana que muestre las inquietudes e intereses de miembros de la comunidad educativa, no sólo a nivel lingüístico, sino también personal. Es por ello que, como podréis comprobar, el abanico de temas tratados es muy amplio.

En este número descubriremos que hay plantas exóticas que quizás no lo sean tanto; aprenderemos qué es un certificado energético; daremos un repaso a series de televisión y libros; reflexionaremos sobre el humor y el aprendizaje de lenguas o daremos un paseo por la historia del Puerto de Sagunto.

Además podremos practicar nuestras habilidades culinarias o simplemente pasar un rato entretenido con los pasatiempos y, como ya es tradicional, podremos disfrutar con los cuentos ganadores del concurso literario y repasar en imágenes las actividades culturales que se han llevado a cabo en la escuela.

No quiero terminar sin expresar mi agradecimiento a todas las personas que han colaborado de una u otra manera en la realización de este número: redactores, colaboradores, maquetadores... A todos ¡gracias!

Nada más, ¡a leer se ha dicho!

Felipe Sorando

CONTENIDO

-  5 *Concurso Literario*
-  12 *75 Aniversario*
-  16 *Which is your favourite TV series?*
-  18 *Un libro para los románticos sarcásticos*
-  20 *Las orquídeas de la Comunidad Valenciana*
-  22 *¿Qué es un certificado energético?*
-  23 *Actividades culturales*
-  32 *Recettes Françaises*
-  37 *Hilarious real learning*
-  38 *Pasatiempos*

Concurso Literario



RELATOS GANADORES

Título: Diari segret de la Ventafocs | **Autor:** Irene Pérez Lozano



10 de Juny de 2017

L'altre dia vaig anar a la festa de fi de curs. Era una festa molt elegant, doncs vaig decidir de portar les sabates de taló alt, encara que no m'agraden gens.

Va estar molt divertent, vam ballar tot el temps i també vam beure una mica de més.

A la festa hi havia un noi que deia que era un príncep i que em parlava de no sé què d'unes perdius. No li vaig fer cas, em vaig treure les sabates i vaig continuar ballant.

12 de Juny de 2017

Avui ha vingut a casa el "príncep" amb les meues sabates!!! Quin riure!!!

M'ha dit que s'havia enamorat de mi i ha dit això de les perdius un altra vegada. Però jo sóc vegetariana!!!

13 de Juny de 2017

Sóc molt contenta, aquest matí ha vingut la meua fada madrina i m'ha demanat quina cosa volia. Jo li he dit que això que desitjava més al món es anar-me'n de viatge. I dit i fet, demà m'en vaig a Sud-amèrica i faré un viatge de motxillera.

Continuarà...



Aquesta història és la d'uns germans porcs, Pep, Joan i Eusebi. Als seus pares no els agradava els altres animals, perquè eren diferents.

Els porcs van créixer pensant que eren millors. I arribà el moment de sortir de casa i trobar un habitatge per cadascun.

Pel camí es van creuar amb un llop, que es posà molt content de veure nous amics, però ells es fastigujaren perquè no era un porc. Se'n va anar corrent i plorant...

Els trigèmings van trobar un lloc magnífic on construir les cases, Pep, feu la casa de palla, Joan de fusta, i Eusebi de maó.

Els habitatges els van construir en pocs dies i ara gaudien jugant tota l'estona. El llop sempre estava a l'aguait, volia jugar amb ells.

Un dia mentre estaven jugant, l'oratge va canviar, ruixant i bufant. Se n'anaren a casa, Pep estava dins de casa quan l'aire va volar-la. El llop que va veure'l va anar a ajudar-li, i se n'anaren a la casa de fusta. Allí un llampec va trencar el sostre, havien d'anar a la casa d'Eusebi.

En arribar, no el deixà entrar, els germans li contaren a Eusebi el que havia passat i aquest reflexionà i l'obrí la porta.

Va començar una meravellosa amistat sense cap diferència.





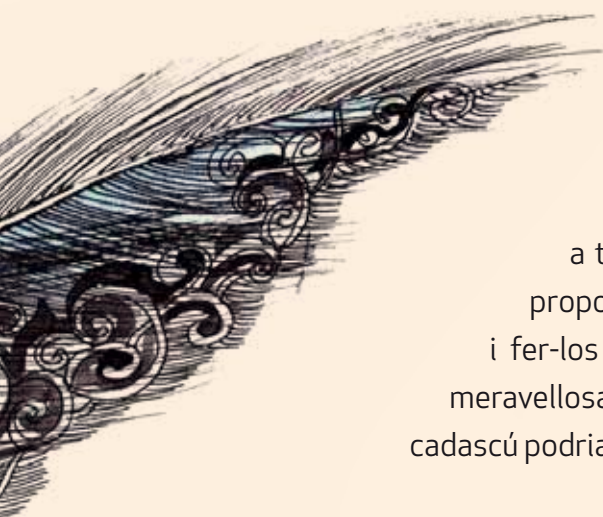
Això va i era, un conill, un cérvol, un esquirol i un mussol que eren amics. Aquell hivern era un dels més durs i freds que recordaven. El sol estava gelat i havia pocs recursos. Totes les vesprades, es trobaven al clar del bosc, abans que s'amagara el sol. Habitualment, parlaven de les seues coses però, en aquest moment sols podien pensar què farien per a poder passar la informació, que els havia permet sobreviure, a futures generacions i que ells havien rebut dels seus avantpassats.

El conill tenia al seu cau un dossier sobre plantes medicinals on es trobava: quanes recol·lectaven, com prendre-les i les seues propietats curatives. Ell a poc a poc, havia anat enriquint l'esmentat dossier.

El cérvol que recorria les muntanyes, coneixia totes i cadascuna de les coves i amagatalls, així com sendes i camins. Podia fer un plànol del bosc i els seus voltants.

L'esquirol, per la seua banda, sabia els moments de recollida dels fruits del bosc i podia confeccionar un calendari.

El mussol va idear com tot aquell saber unit podria arribar a tots els animals del bosc i que tots en tragueren profit. Els va proposar crear un plataforma on pogueren penjar aquestos arxius i fer-los accessibles a la resta d'animals. A tots els va semblar una meravellosa idea. D'aquesta manera, la informació estaria a l'abast de tots i cadascú podria anar fent aportacions. El saber compartit és més i més ric.





En attendant au prince qui devrait la sauver, Aurore rêve et se souvient de toute sa vie : elle se rappelle des matins au forêt avec ses amies les animaux sauvages ou les soirées au château d'été avec ses parents et famille, et dans ce rêve, elle commence à se fâcher, pourquoi doit elle attendre plus de 60 années un homme pour la sauver? C'est la raison pour laquelle notre protagoniste se réveille et décide n'attendre que la premier voiture qui l'emmène chez ses parents.

-Mon Dieu! –pense Aurore- le monde a vraiment changé en 60 ans que je suis dormie en attendant le fainéant prince qui jamais est arrivé.

Quand elle arrive chez ses parents, elle les trouve cherchant une manière de la réveiller, dans un apparait carré qu'ils nomment ordinateur et essayant de trouver un prince dans quelque chose qui s'appelle Kinder?



Hansel et Gretel avaient été abandonnés.

À la fin d'un chemin, ils ont trouvé une maison en sucreries!

Ils ont commencé à manger les fenêtres, lesquelles étaient en réglisse.

Soudain, la porte s'est ouverte.

- Les enfants! Qu'est-ce que vous faites en mangeant ma maison?

- Nous avons été abandonnés et nous avons très faim ...

- Passez, je vous préparerai un délicieux gâteau!

Ils y étaient très heureux pendant des mois, mais leurs parents leur manquaient...

Ils voulaient rentrer chez eux, mais Margaret s'est fâchée et les a enfermés dans les cachots.

Le lendemain, la femme quand elle les a porté le petit déjeuner, il leur a expliqué pourquoi elle ne voulait pas les laisser partir:

- Je n'ai pas d'enfants et je crains la solitude. J'espère que vous pouvez me pardonner.

Les enfants étaient désolés pour Margaret, alors ils ont décidé qu'ils vivraient chez elle avec leurs parents.



Cenerentola è una ragazza molto carina che vive con sua matrigna Elisabetta, chi è una donna molto occupata che ha utilizzato la ragazza per tutte le attività: gestire le loro social network, tenere una buona contabilità dell'impresa familiare, di tradurre i contratti e chiudere gli accordi internazionali (parlava solo l'italiano)...

Ma questa ragazza era molto intelligente, e ha ottenuto la carica di Direttore Generale nella concorrenza. Quando sua matrigna gli ha chiesto come ha ottenuto questa posizione, Cenerentola ha risposto, ridendo:

- "Grazie al lavoro che ho fatto per te ho l'esperienza e l'opportunità l'è trovato nei social network"



Es ist schon lange her dass, als ich ein kleines Kind war, dass meine Grossmutter mir den Anfang der Geschichte von Schneewitchen erzählte und wieso sie genannt wurde.

Die Erzählung handelt um eine sehr hübsche und gütige Königin die schwanger war und sie nähte in ein Spinrad. Sie war neben einem offenen Fenster, atmete reine Luft ein und sah gegenüber die wunderbar verscheinete Landschaft an.

Plötzlich hat sie sich mit der Nadel gestochen und ein roter Bluttröpfchen ist in den weissen Schnee gefallen. Dann hat sich ihr Baby in ihrem Bauch bewegt und Sie hat durch das Fenster das schöne Bild gesehen. In jenem Augenblick hat Sie an ihre Tochter gedacht, die bald geboren würde und hat mit dem Herzen gesagt: „Es wird Schneewitchen genannt werden“.

Título: The mountain and the bird | **Autor:** Rosa Gómez Molina



This story talks about the value of friendship and loyalty.

Many years ago there was a mountain which felt lonely. The seasons passed: spring, summer, autumn and winter but nobody came to visit it. The mountain tried to communicate. It said aloud:

- Helloo!! Helloo!!

...but nobody answered...

One day it saw a group of big birds flying around, One of them landed on its "shoulder", and they began to talk. The big bird told it stories from faraway places. When winter came the bird promised to come back the next spring.

But birds grow old. It couldn't return. A little bird did it instead, and it had new stories to tell...

Título: The three little pigs and other things | **Autor:** Cati Blat Marín



Once upon a time three little pigs decided to live in the forest.

Why? They had a lot of facilities in the farm.

Well, they never had the same ideas, so they suggested making a house each.

But two of them used straw and wood because they were lazy and they preferred to play or sleep.

The older pig was clever and he made his house with stones.

They didn't know that the most stubborn and hungry wolf was living in the forest and he wanted to eat them.

The wolf demolished their houses but he couldn't catch the pigs.

The pigs had small legs. What happened? They were lucky.

The pigs ran to the stone house and the clever pig made a fire.

The wolf climbed up the chimney and when he came down, the fire burnt him and the wolf decided to become a vegetarian.

End.





Once upon a time, there was a teen girl who lived in a city. Whenever she went out, the teen wore a red riding cloak, so everyone called her RRH, abbreviation for Red Riding Hood.

One Saturday morning, RRH said to her mother: "I'll visit my BFF Gabby as it had been awhile since they'd seen each other physically".

"That's a good idea," her mother responded. So they packed a lunch box full of cupcakes to take to Gabby.

When it was ready, RRH put on her red cloak and took her iPhone and headphones to listen to the music during the route.

"Remember, go straight to Gabby's house," her mother cautioned. "Don't dawdle along the way and please don't talk to strangers! The streets are dangerous."

"Don't worry, mommy," said RRH, "I'll be careful!"

But when RRH listened to some lovely random songs from Spotify, she forgot her promise to her mother.

RRH was enjoying the warm spring day so much, that she didn't notice a dark shadow approaching behind her...

Suddenly, a careless, nosy man appeared beside her.

"What are you doing out here, little girl?" that nasty man asked in a voice as friendly as he could muster.

"I'm on my way to see my BFF who lives in two blocks from here" RRH replied.

Then she realized how late she was and quickly excused herself, rushing down the pavement to Gabby's house. Thanks to her gym classes, she arrived safe and sound to her BFF's house.



Imagen perteneciente al Casino Recreativo y Cultural Puerto Sagunto.

ANIVERSARIO

CASINO RECREATIVO Y CULTURAL PUERTO SAGUNTO (1941-2016)

Con motivo del 75º Aniversario del Casino Recreativo y Cultural de Puerto de Sagunto, nos reunimos con el actual presidente de la asociación Fernando Cos-Gayón Domínguez, para que nos hable sobre esta institución, los diferentes servicios que ofrece, y la evolución que ha tenido.

BREVE HISTORIA DEL CASINO¹

El 26 de Diciembre de 1941 a las 10:00 h se constituyó con el nombre de "Casino Recreativo de Altos Hornos de Vizcaya S.A.-Fábrica de Sagunto y sede social en la planta baja de la Casa Gerencia de AHV, siendo el presidente Jerónimo Roure Solache (presidente también de Fábrica) hasta su jubilación, cuando fue sustituido por Enrique Ugarte en el año 1964. El 6 de mayo de 1968 pasa a denominarse "Casino Recreativo y Cultural de Productores de AHV" con Andrés Pérez Otero como Presidente y se da la oportunidad a todos los trabajadores de convertirse en socios (anteriormente sólo podían serlo empleados y técnicos de Altos Hornos y la Compañía de Sierra Menera). En 1972 todas las personas pueden ser socios del Casino, sean o no productores de Altos Hornos. En 1975 pasa a llamarse "Casino Recreativo y Cultural de Productores de AHM" estando presidida la directiva entonces por Juan Gómez Domínguez. En 1983 asume la presidencia Juan Esteller Redondo. En 2010 pasa a denominarse Casino Recreativo y Cultural de Puerto Sagunto (Casino de aquí en adelante) y asume la presidencia (hasta la actualidad) Fernando Cos-Gayón Domínguez tras la dimisión de Juan Esteller Redondo, quien fue nombrado Presidente de honor del Casino. Durante su mandato destacan los actos culturales organizados en el Casino

Playa así como la consolidación de asociaciones, clubs, concursos y campeonatos, además de su tesón por mantener el Bingo ubicado en el Casino Playa. Su mandato ha sido el más largo y ha afrontado multitud de problemas, entre ellos, la crisis económica y laboral que supuso el cierre de AHV. Dejó el mandato por cansancio tras 27 años, pero continúa teniendo voto en las asambleas en reconocimiento a la labor realizada.

SERVICIOS

Desde el año 1942 cuenta con servicio de bar que se ha ido ampliando (en 1968 se construye la terraza) y mejorando hasta llegar a la cafetería que alberga hoy en día. En este mismo año comenzaron a realizarse bailes y exposiciones y conferencias, y comenzó a funcionar la Biblioteca, "siendo la base de ella la Enciclopedia Espasa, unos tomos de la Editorial Austral, la Colección Labor y poco más", desde entonces es mucho el camino andado por esta asociación hasta llegar a nuestros días, donde cuenta con más de 3000 volúmenes cuyo número sigue aumentando todos los meses con las obras más solicitadas, y que los socios pueden sacar en préstamo por un tiempo máximo de dos meses. Además, en el salón central del Casino se imparten talleres de Baile y Yoga.

¹ Información obtenida de la página web www.casinopuertosagunto.com/historia/

ASOCIACIONES

El **club de Tenis** fue fundado en el año 1981 y está integrado como club federado en la Real Federación Española de Tenis desde el 16 de noviembre de 1990). En el año 2006 el Club fue distinguido por su trayectoria deportiva y su labor en la difusión y práctica del tenis en la VIII Gala del Deporte. En 1989 se creó la Escuela Infantil de Tenis para niños de entre 6 y 12 años que ofrecía cursos entre septiembre y mayo.

El **club GISED** (Grupo de Investigación Submarina y Escafandrismo Deportivo) se constituye en el año 1974, un año después este club se anexiona al casino recreativo y cultural de AHM del Puerto de Sagunto, funcionando como una de sus vocalías. Dentro del club hay diversas vocalías como: pesca submarina,

escafandrismo deportivo y fotografía submarina.

Las dos asociaciones se encuentran sitas en Casino Playa.

UNA CONVERSACIÓN MUY INTERESANTE

Me reciben muy amablemente en el Casino, donde se puede apreciar que son varias las personas que están disfrutando de las instalaciones del mismo. Enseguida me acompañan al despacho donde me espera el actual presidente del Casino, D. Fernando Cos-Gayón Domínguez.

Lo que paso a transcribir es un resumen de la charla mantenida con D. Fernando en las oficinas de la Asociación. Al presentarnos de lo primero que me habla es del libro publicado por



Fernando Cos-Gayón Domínguez. Nacido en Gilet, en 1940. Responsable del departamento de Comunicación de Sidmed, cargo que compaginó con el de profesor de Relaciones Públicas del CEU San Pablo. Presidió la Confederación Iberoamericana de Relaciones Públicas y es columnista de El Económico desde su fundación. Presidente del Casino desde 2010. (Información obtenida de ElEconomico.es)



el 60 Aniversario del Casino llamado “Casino Recreativo y Cultural. Memoria Viva”, que recoge toda la historia del Casino. Enseguida comenzamos una charla distendida sobre el Casino, su historia, cómo se va a celebrar el 75 aniversario, cómo es en la actualidad, etc.

1) ¿Qué momento de la historia del Casino destacarías?

Históricamente, la época dorada, de florecimiento, la década de los 50 y 60, cuando Fábrica estaba en pasaba por una etapa de esplendor y eso se veía reflejado en los distintos actos llevados a cabo por la Asociación.

2) ¿Cuál cree que es su principal logro personal de todas las cosas que quería hacer en el Casino?

Todas las mejoras que se han realizado en el edificio de la Gerencia, y todas las actividades nuevas que se han incluido en los últimos tiempos, como la realización de viajes, bailes en ocasiones especiales como el de San Valentín, talleres de baile y yoga con gran afluencia de gente. Todo ello arropado siempre por una gran directiva, con gran sacrificio y esfuerzo, sin la que no podrían haber salido adelante. Todos los jueves además de las reuniones de la directiva completa, se reúnen Presidente, Vicepresidente (Juan Gómez Fernández-Cuesta), Secretario (Antonio Fernández Sánchez) y Tesorero (José Miguel García Sánchez) para tratar los temas de interés que puedan ir surgiendo.

3) ¿Hay algún proyecto para celebrar este 75 aniversario, además de los ya llevados a cabo?

Una exposición fotográfica que se puede visitar en el salón interior del casino, se va a llevar a cabo otra exposición recopilando carteles que recojan los años de existencia del Casino, exposiciones de otros artistas, además del Festival de Cantes de la Mina de la Unión que se celebra a primeros de Julio en colaboración con el Ayuntamiento de Sagunto y la Casa Cultural de Andalucía, en verano comenzarán en los jardines orquestas y conciertos

4) También mantienen al día a socios y “seguidores” a través de Facebook y su página web, ¿a qué se debió este uso de las redes sociales e internet?

La persona encargada de mantener la web al día y compaginarlo con sus otras funciones es la administrativa de la asociación.

5) ¿Hay alguna franja de edad para hacerse socio y disfrutar de las instalaciones del Casino? ¿cuántos socios aproximadamente tiene ahora la asociación?

No hay ninguna franja de edad (mínima o máxima) para ser socio del Casino, sólo hay que rellenar un impreso que se puede descargar de la web y entregarlo en la oficina del casino, pagando una cuota de 24€/año, lo que supone pagar 2€ al mes.

Además no hay que ser socio para hacer uso de la cafetería o de otras instalaciones, por ejemplo las pistas de tenis situadas en el Casino Playa, la diferencia entre ser o no socio es en el precio que se paga por el uso de las mismas.

Aproximadamente hay unos 650 socios, lo que para la época de crisis que vivimos no está mal.

6) ¿Es muy difícil sobrevivir para una asociación cultural en esta época de crisis?

Para todas las asociaciones es complicado, actualmente se ha tenido que suprimir la Escuela Infantil de Tenis por la situación económica actual, pero con el esfuerzo de los socios y de la directiva se van llevando a cabo mejoras necesarias.

7) En la web hablan de la buena sintonía con el resto de asociaciones

Siempre ha habido buena relación con las distintas asociaciones de Puerto Sagunto, porque el ánimo del Casino siempre ha sido colaborar con la cultura. Prueba de ello es el uso que se hace de las instalaciones, donde Ateneo Puerto Sagunto y Amaranto han dado conferencias, entre otras muchas asociaciones como Peña Valencianista, Iniciativa Porteña, Escola de Música "Camp de Morvedre" Asociación familiares de enfermos de Alzheimer del Camp de Morvedre, Asociación Antiguos Aprendices de Altos Hornos, Sociedad de Cazadores, Cine-club del Club Nautilus... En los jardines se realizan incluso bodas, siempre que se respeten las instalaciones, todo tiene cabida.

8) ¿Cuál es el servicio más demandado por los socios?

La biblioteca funciona muy bien, pero los martes y jueves con los talleres de yoga y baile, también hay gran afluencia, al igual que los fines de semana con los bailes familiares.



9) El servicio de la Biblioteca me parece sumamente interesante, ¿tiene buena aceptación y uso entre los socios? ¿es muy exigente?

Tiene gran aceptación, aunque el uso del espacio físico sigue siendo utilizado primordialmente para reuniones, el servicio diario de 8 periódicos a disposición de los socios y los libros en préstamos, son todo un éxito.

Durante nuestra charla, tengo el placer de conocer a Juan Gómez Fernández-Cuesta, vicepresidente de la asociación, y responsable de la digitalización de todo el catálogo de la biblioteca, así como de la obtención de nuevo material.

10) ¿Algún deseo para el futuro del Casino?

Poder seguir con desempeñando la labor que hacemos.

Desde aquí sólo me gustaría agradecer a D. Fernando por el tiempo que me dedicó y a él y toda su junta directiva por la labor encomiable que están llevando a cabo, y animar a los lectores a que se pasen por esta joya de nuestra ciudad para conocerla, los que aún no lo hayan hecho, o para redescubrirla, aquellos que como yo, hacía algún tiempo que no habían pasado por este emblema de la historia de nuestra ciudad que se encuentra el número cinco de la Avenida 9 d'Octubre.

Minerva Galindo Bazataquí

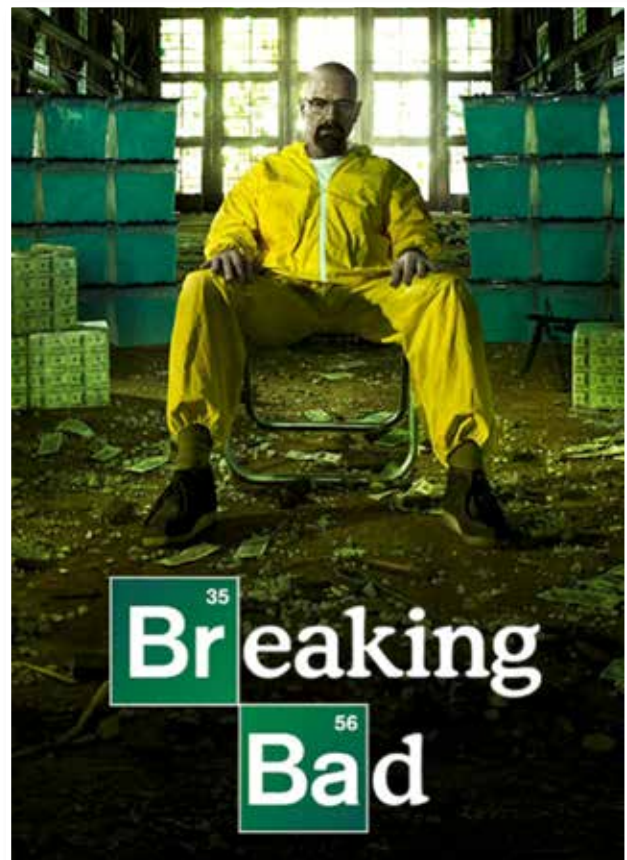
WHICH IS YOUR FAVOURITE TV SERIES?



What is the most important thing that a TV series should have to be successful? The plot? The stars? The locations? What do you think? What is the most important thing for you?

There are a lot of lists about which is the best TV series in history. For example, the list made by Rolling Stone Magazine or the list made by the website Sensacine with the IMDB votes. They have some differences, but they also have some similarities.

On all of these lists the TV series Breaking Bad appears in the top three. This drama follows protagonist Walter White, a chemistry teacher who lives in New Mexico, with his wife and teenage son, who has cerebral palsy. White is diagnosed with Stage III cancer and given a prognosis of two years left to live. With a new sense of fearlessness based on his medical prognosis, and a desire to secure his family's financial security, White chooses to enter a dangerous world of drugs and crime and ascends to power in this world.¹



¹ AMC website



Another TV series that we can see on the lists, but this time in the top five, is the drama called *The Sopranos*. It shows Tony Soprano's story. He is an Italian American mobster who has several problems with his home life and his criminal organization. So he has to go to therapy. This American crime drama also shows the life of other characters close to Tony, like his wife or his nephew. It takes place in New Jersey.



The next TV series that appears in the top three on many lists is *The Wire*. This drama has a different plot in each season (six in total), but all of these seasons take place in Baltimore and they are about drugs and their relation with the citizens of Baltimore (the public school system, politicians, even with the mass media).



But what about *Game of Thrones*? Or *Mad men*? Or *Stranger Things*? Or *Seinfeld*? Or the famous *Friends*? Why these TV series don't appear in the top ten on some lists if they were or are very famous and have a lot of viewers.

Everybody knows that we live in a society where tastes are changing all the time. One day we love something and the next day we hate it. But maybe, despite of that, we always return to the same topics: drugs and gangsters.

We love laughing with Phoebe and her friends, getting scared with Eleven, getting excited with The Khaleesi... But we always return to the same topics (drugs and gangsters). What do you think? What is the best TV series you have ever seen?

Ana Motos

UN LIBRO PARA LOS ROMÁNTICOS SARCÁSTICOS

¿Te gusta leer? ¿No tienes ningún libro y te apetece empezar uno? ¿Has leído esto con voz de teletienda? Vale, vale...lo reconozco; tal vez esta broma esté muy gastada...no cómo las ironías y las divertidas conversaciones entre Emmi y Leo que harán que sonrías mientras disfrutas de su extraña y dulce relación de amor, en la novela "Contra el viento del norte".

¿Cómo? ¿Qué no sabes quiénes son Emmi y Leo? No te preocupes, sigue leyendo para dar tus primeros pasos en esta historia de Daniel Glattau, y, si te gusta este artículo, recuerda que esto simplemente es una reseña...ve a la librería o a la biblioteca y añádelos a tu colección.

Emmi no es ni rubia, ni castaña, ni pelirroja necesariamente; tampoco tiene una edad concreta, aunque por su forma de expresarse en los e-mails que les escribe a Leo sabemos que rondará entre los 20 o 50 años. (Si os digo la edad concreta, se rompe la magia de adivinarlo entre las páginas). Está casada, toca el piano y es diseñadora de páginas web.

Leo podría ser un señor velludo, un simple camarero o un campeón de remos. Tampoco es importante su profesión o su edad (aunque si buscas un asesor y psicólogo del lenguaje de Universidad, él es tu hombre), porque las buenas historias de amor no precisan de números ni de oficios para ser deleitadas.

Ésta novela está narrada muy elocuentemente y con un estilo muy distinto al que estamos acostumbrados. No es una típica novela de amor, tampoco tiene el típico narrador omnisciente, ni qué decir de las descripciones o los diálogos...que puestos a hablar de ellos, debo indicarte que ni siquiera existen. Porque lo bello de este libro es que está constituido por los e-mails que se escriben nuestros dos protagonistas. Y no hace falta nada más, porque cuantas más hojas vas leyendo, más conoces a los personajes: sus deseos, sus bromas personales, sus defectos...Al final de la novela acabarás comprendiéndolos tanto que serán como dos amigos más en tu vida.

Vale, sé que se me nota que vivo con pasión esta novela...pero tengo que tratar de convencerte de que no te puedes perder esta historia, así que voy a contarte un poco más, pero no te preocupes, que la ausencia de "spoilers" está asegurada.

Emmi Rothner envía por error un correo a Leo Leike intentado anular la suscripción a una revista, él le avisa de su pequeño error y ella se disculpa. Unos meses más tarde, sin darse cuenta, nuestra querida Emmi, vuelve a equivocarse al meter a Leo en un correo masivo de felicitación navideña...y él le contesta jocosamente. Un mes más tarde, vuelve a errar al escribir la dirección de la revista y

vuelven a intercambiar algunos breves correos. Finalmente, 18 días después, ¡Emmi ya no recibe más revistas! Y claro, le da las gracias a Leo por si acaso él ha tenido algo que ver...y ahí es cuando SU historia comienza.

Intercambian cartas y copas virtuales lo que acrecienta, poco a poco, su dependencia y curiosidad el uno del otro.

Y me encantaría poder contaros más sobre ellos pero considero que con la sinopsis y con las citas que os transmitiré a continuación, tenéis más que suficiente para ir a conocerlos.

Citas:

“Escríbeme, Emmi. Escribir es como besar, pero sin labios. Escribir es besar con la mente. Emmi, Emmi, Emmi...” (Leo)

“Cuando pasan tres días sin que me escriba, siento dos cosas: 1) me extraña mucho, 2) echo en falta algo. Ambas cosas son desagradables. ¡Póngales remedio!...” (Emmi)

Y esta ha sido mi primera reseña, en el número siguiente de la revista espero seguir recomendándoos libros que se leen rapidísimo y que la historia enganche tanto como esta. ¡Ah! Y una anécdota que puedo contaros es que cuando me crucé con este libro por primera vez, justo era el mes que lo habían publicado, y tuve que esperar un año para su continuación, y creedme, después de que lleguéis a la última página, querréis ir a por “Cada siete olas”.

Asia Corella



Título: Contra el viento del norte

Autor: Daniel Glattauer

Editorial: Alfaguara

Páginas: 264

Precio: 17.90 €

LAS ORQUÍDEAS DE LA COMUNIDAD VALENCIANA



Anacamptis pyramidalis

¿Quién no se ha quedado fascinado ante las hermosas flores de las orquídeas, que venden en las floristerías o en los viveros? Éstas proceden normalmente de países tropicales y exóticos. Orquídeas

del género *Cymbidium*, *Phalaenopsis* etc. presentan grandes flores de vistosos colores, que son muy apreciadas por coleccionistas y criadores especializados, pero no sólo en los trópicos existen estas plantas, en nuestras tierras, también se desarrollan orquídeas de manera natural.

Aunque os parezca extraño, sí tenemos orquídeas en la Comunidad Valenciana, son autóctonas, y originales de nuestros hábitats mediterráneos.

En nuestro territorio se reconocen hasta 65 especies diferentes de orquídeas agrupadas en 19 géneros. Éstas las podemos encontrar en las montañas, orillas de arroyos, en inmediaciones de fuentes y en zonas de prados inundados.

Normalmente están formadas por una roseta basal de hojas, de la que emergen largos tallos con flores, unas veces distribuidas de forma dispersa por el tallo y otras veces formando densas espigas de flores.

El tamaño de las flores es mucho más pequeño que el de las orquídeas tropicales, pero no por ello dejan de ser tan hermosas como éstas.



Orchis mascula

La estructura de la flor es la misma, la especialización de las piezas florales ha hecho necesaria la adopción de una particular terminología para designar cada una de las partes del perianto. Este se compone de tres sépalos más o menos iguales (dos laterales y uno dorsal) y tres pétalos.

El pétalo central generalmente es más grande y diferenciado, recibe el nombre de "labelo", que suele poseer forma, dimensiones y

color muy diferentes al resto de las piezas. Los otros dos pétalos suelen ser más pequeños, y se sitúan en disposición lateral.

El labelo cumple una función muy importante, y es la de atraer a los insectos mediante vistosos colores, y formas determinadas, que en algunos casos adoptan la apariencia del insecto que lo poliniza. Este es el caso de la orquídea denominada "abellera" de nombre científico *Ophrys fusca*, cuyo labelo es semejante al cuerpo de una abeja, es una de las orquídeas que florece de forma más temprana por los meses de febrero-marzo.



Spiranthes autumnalis

La mayor parte de las orquídeas florecen durante la primavera, entre abril y mayo. También en los meses de verano se pueden ver orquídeas, como las hermosas espigas de flores rosas del género *Dactylorhiza*, que crecen en las orillas de los arroyos. Incluso en el otoño florecen orquídeas, tan raras como la *Spiranthes autumnalis*, que posee espigas de flores blancas cuya disposición en el tallo adopta la forma de una espiral, que es la que da nombre al género.

Amparo Olivares Tormo

Dra. En Farmacia. Esp. Ecología Vegetal.



Dactylorhiza elata

ACTIVIDADES CULTURALES

MERCADO DE NAVIDAD



ENTREGA PREMIOS CONCURSO LITERARIO



ENTREGA PREMIO PORTADA



VISITA A VALENCIA



ATELIER D'ART



CRÊPES 2017



CONCOURS GASTRONOMIQUE





THÉÂTRE



Le malade imaginaire



Le petit prince



VARIOS...



Mercado intercambio libros



Charla sobre Ediciones Bilingües

HALLOWEEN





Recettes A

CROQUEMBOUCHE

Ingrédients

Pour la pâte à choux:

- 1,5 litre de lait
 - 1,5 litre d'eau
 - 550 g de beurre sans sel
 - 60g de sucre
 - 10 g de sel
 - 850 g de farine
 - 10 œufs entiers à température ambiante
- (Pour 200 petits choux)

Pour la crème pâtissière:

- 2 litre de lait
- 12 jaunes d'œufs
- 200 ml de lait froid
- 300 g de sucre
- 120 g de maïzena
- 60 g de farine
- Un zeste de citron ou une gousse de vanille

Pour le caramel:

- 0.135 litre d'eau
- 0.750 g de sucre
- 45 gr de sirop de maïs blanc

Préparation

Pour commencer, nous allons préparer la **pâte à choux**: suivez les mêmes indications que dans la recette des petits choux et des éclairs, mais seulement en donnant la forme de choux. En mettant au four les choux, commencez à préparer la **crème pâtissière**:

Dans une casserole mettez à feu moyen le lait avec 90g de sucre et le zeste d'un citron (ou la gousse de vanille).

Dans un bol mélangez les jaunes d'œufs, le sucre qui reste, la maïzena, la farine et le lait froid, tous biens fouettés pour ne faire aucun grumeau.



Françaises



Quand le lait commence à bouillir, prenez-en un peu et videz le très lentement dans le bol en faisant attention pour ne pas laisser les jaunes se cailler. Ensuite, videz le mélange du bol dans la casserole et, sans arrêter de remuer avec une cuillère en bois, laissez cuire à feu très bas pendant 5 minutes.

Mettez la crème dans un autre bol recouvrez avec du film transparent (mais il doit toucher aussi la crème) et une fois que c'est à température ambiante, mettez le bol au frigo pour le réfrigérer avant de continuer.

Quand les choux et la crème sont froids, vous pouvez continuer : percez les choux sur le dessous avec la pointe d'un petit couteau puis remplissez une poche à douille de crème pâtissière bien froide et garnissez-en chaque chou.

Pour le **caramel** mettez dans une casserole le sucre avec l'eau et le sirop, mélangez pour dissoudre le sucre et faites cuire à feu moyen jusqu'à ce que le sucre fonde et commence à se colorer (la température doit être entre 155°-160°)

Pour le montage :

Réalisez un cône à la taille souhaitée avec du papier cartonné (j'ai employé un chapeau de fête en carton) puis recouvrez-le de papier sulfurisé,

Disposez votre cône sur un plat rond et commencez à monter votre croquembouche : prenez le premier chou et mettez le dans le caramel tout de suite placez le sur le cône, commencez par le dernier rang et quand c'est complété montez le rang suivant jusqu'à la fin. Il vous faudra certainement refaire du caramel pour la suite.

Finalement, avec le caramel qui reste et avec l'aide d'une fourchette faites de décorations sur le croquembouche.

Laissez le caramel durcir avant de démouler et servir.

Minerva Galindo Bazataquí

Recettes A

ÉCLAIRS ET PETITS CHOUX

Ingrédients:

Pour la pâte à choux:

- 0.5 litre de lait
- 0.5 litre d'eau
- 180 g de beurre sans sel
- 20g de sucre
- 3 g de sel
- 280 g de farine
- 3 œufs entiers à température ambiante
- 0.5 litre de crème fouettée (pour les remplir)

Pour le glaçage au chocolat noir:

- 120g de chocolat noir
- 75g beurre sans sel
- 15 g sirop de maïs blanc

Préparation

Pour commencer, nous allons préparer la **pâte à choux**:

Préchauffez le four à 190°. Dans une casserole à feu moyen-vif, mettez l'eau, le lait, le beurre, le sucre et le sel. En étant en ébullition, ajoutez la farine dans la casserole et remuez-la sans arrêt. Cuire jusqu'à ce que la farine soit bien faite, et le mélange soit sec. Ensuite, fouettez la pâte que vous avez préparée pour la refroidir. Ajoutez les œufs à la pâte et mélangez jusqu'à ce que le mélange devienne élastique et flexible.

Mettez la pâte à choux dans une poche à douille munie d'une douille normale. Sur une plaque de four recouverte de papier sulfurisé, dressez des choux et des éclairs en les espaçant un peu.

Enfournez pendant 10 minutes à 200°, ensuite baissez la température à 190° pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que les choux aient une couleur marron dorée. Surtout ouvrez pas le four pendant les 15 premières minutes et ne mettez pas votre four en chaleur tournante car les choux ne monteront pas correctement.

À la fin de la cuisson, laissez refroidir les choux sur une grille. Remplissez de crème fouettée. Dans une casserole, faites fondre el chocolat avec le beurre et le sirop. Remplissez les choux avec la crème fouettée et après glacez avec le glaçage au chocolat. Laissez refroidir dans le frigo.



Minerva Galindo Bazataquí

Françaises

TARTELETTES AUX POMMES

Ingrédients

- 300 gr de pâte feuilletée
- 1-2 pommes pelées, évidées et finement tranchées
- Le jus fraîchement pressé d'un citron
- 4 cuillères à soupe de sucre en poudre
- 3-4 cuillères à soupe de confiture d'abricots réchauffée avec un peu d'eau pour la liquéfier.



Préparation

Préchauffez le four à 200°. Étalez la pâte sur 3 mm d'épaisseur. Avec un emporte-pièce, découpez 6-8 cercles. Transposez-les sur une plaque de cuisson avec du papier sulfurisé, et piquez-les en toutes parts avec une fourchette.

Arrosez les tranches de pomme de jus de citron afin d'éviter qu'elles ne noircissent. Disposez-les sur les ronds de pâte en les faisant se chevaucher légèrement. Saupoudrez de sucre.

Enfournez pour 20-25 minutes ou jusqu'à ce que le bord de la pâte soit gonflé et doré, et que les pommes soient tendres.

Badigeonnez de confiture d'abricots, vous pouvez le server chaud o froid.

Minerva Galindo Bazataquí

Recettes

TARTE SOLEIL AU JAMBON ET AU FROMAGE

Ingrédients

- 2 disques de pâte feuilletée
- 3 tranches de jambon serrano
- 4 tranches de fromage cheddar
- 2 jaunes d'œuf
- Noix de muscade (facultative)



Préparation

Préchauffez le four à 180°. Déposez le premier disque de pâte sur une plaque de four recouverte de papier de cuisson.

Parsemez de jambon, préalablement haché, puis de fromage en laissant une marge de 2 cm sur les bords. Ajoutez un peu de noix de muscade s'il vous plaît.

Humidifiez le bord de la pâte avec un pinceau : Recouvrez avec le second disque de pâte. Appuyez sur les bords du bout des doigts.

Badigeonnez de la moitié du jaune d'œuf, préalablement battu avec une fourchette dans un bol, le dessus de la pâte avec un pinceau.

Placez au centre de la pâte un verre à l'envers. Découpez 24 rayons avec un couteau en allant du centre vers l'extérieur. Retirez le verre et torsadez les rayons en tournant doucement les bandes de pâte. Badigeonnez de nouveau du reste de jaune d'œuf pour que les torsades soient totalement couvertes.

Enfournez pour 40 minutes de cuisson. Laissez tiédir et dégustez.

Minerva Galindo Bazataquí

HILARIOUS REAL LEARNING

Have you ever studied a foreign language?

If you are reading this article, you probably are one of our EOI students. However, whether you are a student or not, you will realize how important pronunciation is regarding oral communication.



Pronunciation becomes more and more important, no matter whether or not you speak your own language or another. Have you ever played 'Chinese Whispers'¹? That is exactly what you will get whenever mispronunciation occurs. I have a great example for you:



Long ago, in 1995, during a Real Zaragoza vs Chelsea match, a pronunciation misunderstanding was responsible for a hilarious linguistic anecdote. In a nutshell, the Spanish team had already taken a 3-0 lead at the end of the second part of the match.

¹ A game in which one person whispers a message to the next person down a line of people until the last player announces the message to the entire group.

Chelsea hooligans, realizing they were being defeated, started a riot² which was intervened by the police forces. It all ended up in a pitched battle, in the middle of which loyal Zaragoza fans started to chant '*písalo, písalo*,' sentence made famous by a Spanish football coach which means '*step on him*' in English.

Suddenly, the Chelsea hooligans stopped rioting, but...why?

Some people say it is just an urban legend, but many others still state to this day, that the British supporters understood a completely different motto³ that day ('*Peace and love*' instead of '*písalo*') and, consequently, calmed down.

It doesn't really matter what happened at that game. What is important is that this anecdote is a perfect way to start a new section about the importance of pronunciation for the school magazine.

Do you have any other slips⁴ of the tongue?

Let us know!

Sara Sebastián



² a fight that involves a large number of people

³ a short sentence or phrase that expresses the aims and beliefs of a person, a group, an institution, etc.

⁴ a small mistake in something that you say

PASATIEMPOS

Por Minerva Galindo Bazataquí

JUEGO DE LÓGICA

Los datos de cuatro de nuestros estudiantes se han mezclado en nuestros archivos. Con las pistas que te damos, ¿podrías decirnos sus nombres, edades, qué idioma estudian y cuál es su tipo de lectura favorito?

1. Daniel disfruta leyendo novelas de misterio.
2. Quien estudia alemán, no tiene 20 años; quien estudia valenciano, no lee novelas históricas.
3. A Isabel le encanta leer novelas gráficas en francés (idioma que estudia).
4. Quien tiene 45 años, se divierte leyendo poesía.
5. Ángel tiene 32 años.
6. Quien tiene 15 años (que no es Susana), estudia italiano.

NOMBRE	EDAD	IDIOMA	LECTURA FAVORITA

DEVINETTES

1. Dans l'alphabet, quelles sont les lettres les plus vieilles? _ et _
2. Quel est l'animal qui a le plus de dents?
3. J'ai des pieds et un dos mais je ne peux pas marcher, qui je suis?
4. Je traverse les vitres sans les casser, qui suis-je ?

TROBA LES SET DIFERÈNCIES

Ets capaç de trobar les set diferències entre aquestes dues fotografies?

En quina ciutat es van fer les fotos?

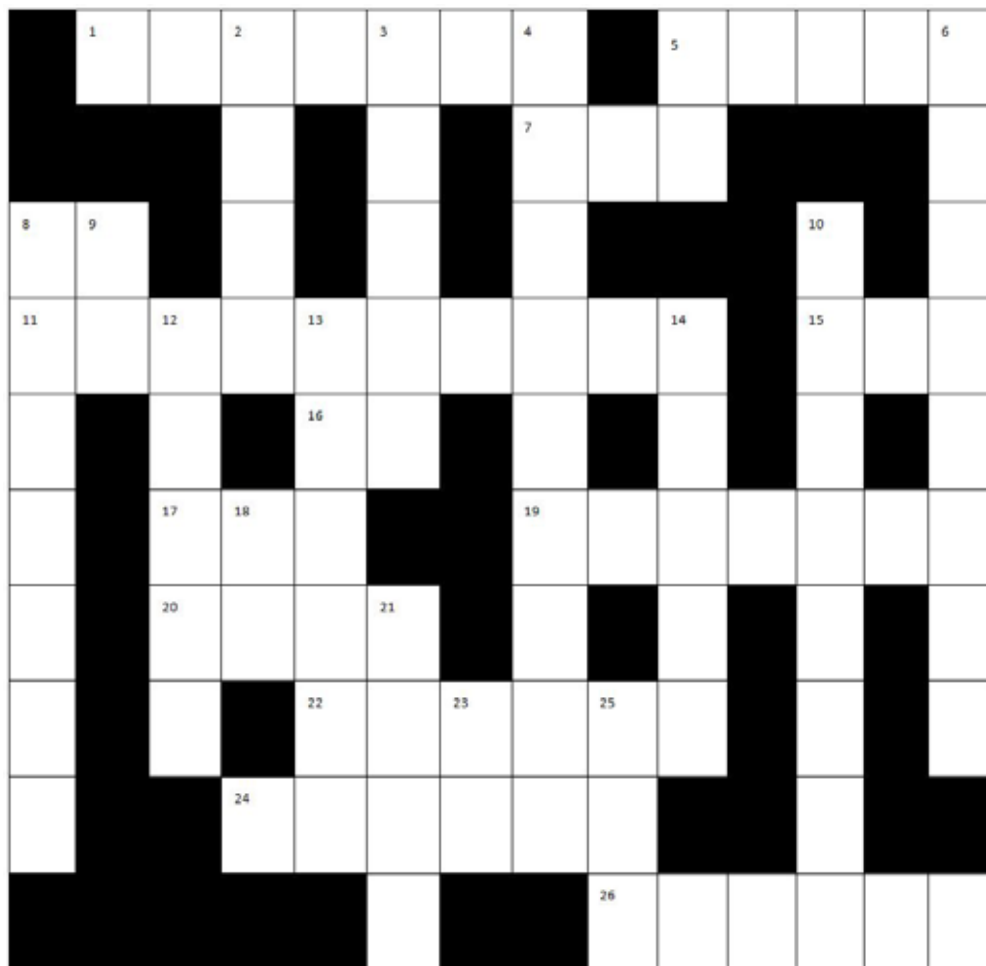


La ciutat de dalt es troba a Bèlgica_____

La de baix es troba a Alemanya_____



CRUCIVERBA



ORIZZONTALI:

- 1: capoluogo della regione Veneto.
- 5: pilota del motociclismo di nome Valentino.
- 7: cantante italiana con cognome Martini.
- 8: sigle di Manchester United
- 11: chi si dedica all'insegnamento a livello professionale.
- 15: Negli stadi, movimento ondeggiante degli spettatori come forma di approvazione entusiastica.
- 16: Sigle di record olimpico.
- 17: personaggio secondario del cartone animato I Simpson è Il ventottenne è il gestore indiano del Jet Market di Springfield.
- 19: Costruzione collocata sul suolo pubblico, destinata alla vendita di giornali e periodici.
- 20: Carnivoro selvatico, vorace e predatore, grande come un grosso cane.
- 22: Contrario di tardi.
- 24: Forma del femm. sing. di costui. (un po' dispregiativo).
- 26: gemello di Remo, fondatore di Roma.

VERTICALI:

- 2: Il numero intero che segue immediatamente all'otto
- 3: Sacco di tela robusta, rinforzato e fornito di cinghie per essere portato a spalla.
- 4: Chi, prima dell'invenzione della stampa, copiava manoscritti per mestiere al servizio di privati, o per la vendita al pubblico.
- 5: una delle principali divinità dell'Egitto, identificato principalmente con il sole di mezzogiorno.
- 6: Acquisire cognizioni od esperienze.
- 8: Di piccole dimensioni.
- 9: pron. indef. e art. indeterminativo.
- 10: il più grande anfiteatro del mondo, situato nel centro della città di Roma.
- 12: il principale teatro d'opera di Milano.
- 13: Insieme individuato da una propria configurazione.
- 14: Principe o capo militare nella tradizione islamica.
- 18: simbolo chimico del plutonio.
- 21: L'__ Yoghi è un popolarissimo personaggio dei cartoni animati creato da Hanna-Barbera.
- 23: Extraterrestre.
- 25: Autotreno o autoarticolato abilitato ai trasporti internazionali di merci nell'Europa occidentale.

WORTSUCHRÄTSEL: WIE SIND DIE TIERE?

P	F	E	R	D	V	I	E
E	R	T	G	U	I	L	E
M	Z	S	I	L	E	I	D
A	S	T	R	F	E	D	E
U	O	K	A	L	T	O	L
S	A	N	F	K	I	K	F
F	T	I	F	A	G	O	I
P	F	R	E	D	E	R	N
E	D	N	U	H	R	K	O

Die Wörter auf der Liste können in jede Richtung laufen, auch diagonal, rückwärts oder von unten nach oben. Und sie können andere Wörter ausschneiden. Der Hund

- Die Katze
- Das Pferd
- Die Giraffe
- Der Affe
- Der Delfin
- Der Tiger
- Das Kokodril
- Die Maus
- Der Elefant

SUDOKU

Complete the grid so that every row, column and every three-by-three box contains the digits 1 to 9. Solve the puzzle by logic and reasoning alone, there is no maths involved.



		7	4					5
5	1	8			7		9	
2			1	8			6	
		4		6				8
6	3		7	1		5	4	
7				9		2		
	9		3	2				1
	2		9			7	8	3
4					6	5		



		3						
7								
6	2	5	9		7	4		3
	4				2		5	
2			6	5	4			7
5			7	1				
				7		2	6	9
	7			2	3			8
			4	6		3		

SOLUCIONES

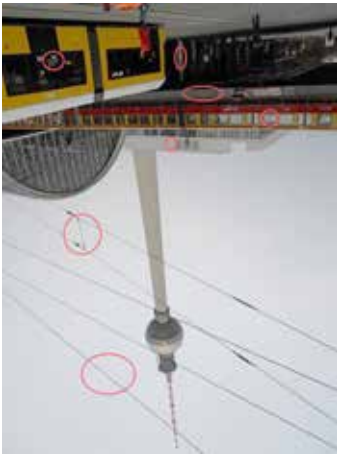
Juego de Lógica

NOMBRE	EDAD	IDIOMA	LECTURA FAVORITA
Susana	45	Valenciano	Poesía
Angel	32	Alemán	Novelas históricas
Isabel	20	Francés	Novelas gráficas
Daniel	15	Italiano	Novelas de misterio

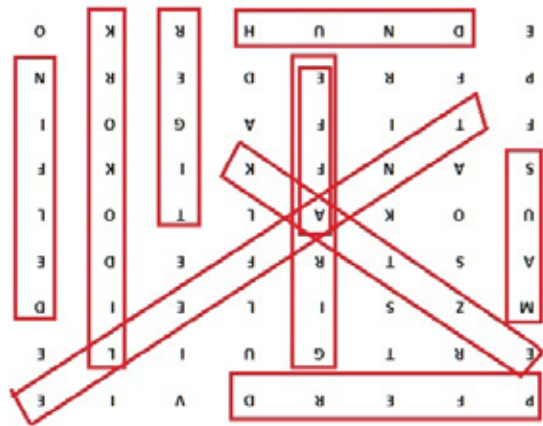
Devinettes

1. Dans l'alphabet, quelles sont les lettres les plus vieilles ? A et G (âge)!
2. Quel est l'animal qui a le plus de dents ? C'est la petite souris!
3. J'ai des pieds et un dos mais je ne peux pas marcher, qui je suis ? Une chaise
4. Je traverse les vitres sans les casser, qui suis-je ? Les rayons de soleil.

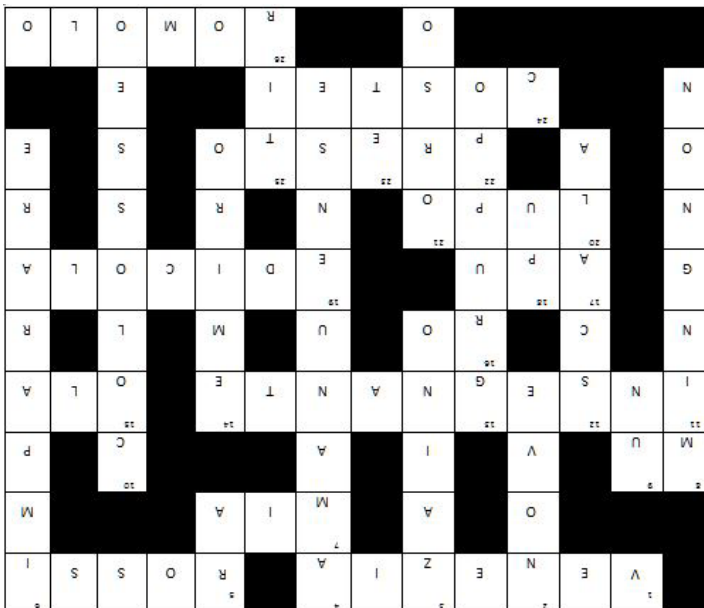
Troba les set diferències



Wortsuchrätsel: Wie sind die Tiere?



Cruciverba



Sudoku

8	5	2	4	9	6	7	3	1
9	7	6	1	2	3	5	4	8
3	1	4	5	7	8	2	6	9
5	6	8	7	1	9	3	2	4
2	3	9	6	5	4	1	8	7
1	4	7	8	3	2	9	5	6
6	2	5	9	8	7	4	1	3
7	8	1	3	4	5	6	9	2
4	9	3	2	6	1	8	7	5



